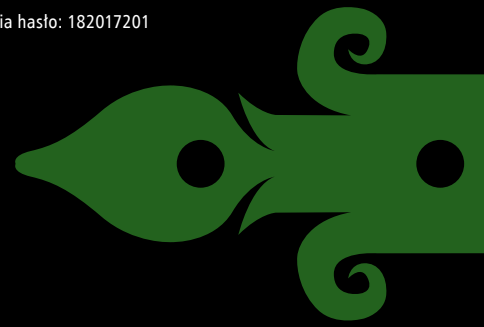


od 1999

# GAZDOWO KUŹNIA

## MENU



Średni czas oczekiwania na potrawy wynosi około 20 min. W wyjątkowych przypadkach może być dłuższy.  
Az átlagos várakozási idő az ételekre kb 20 perc. Bizonyos esetekben ez lehet több is.  
Karta menu z alergenami i gramaturą dostępna jest przy stanowisku kelnerskim.  
Részletes információ (allergének, súlyadatok) elérhető a pincérek pültjánál.

Restauracja zaprasza codziennie do ostatniego klienta. Wieczorami przygrywa na żywo kapela góralska

### Na pocontek | Előételek

**Chlyb ze smolcym ogórkim i kisonom kapustom** | 13 zł  
Kenyér házi zsírral, uborka és kovászos káposztával

**Grzanki z bójnickie** | 14 zł  
(grzanki 4 sztuki - pasta z pomidorów suszonych i świeżych, boczek, cebula, parmezan)

| Betyár melegszendvics, (4 szelet - szárított és friss paradicsomokból készült krém, bacon, hagyma, parmezan)

**Śledź Matjas w śmietanowym sosie z buraczkami marnowanymi** | 19 zł

| Hering tejszínes mártásban ecetes céklával

**Moskol z bryndzom i skwarkami** | 14 zł

| Krumplilepény juhtúróval és tepertővel

**Moskol z masełkiem ziółowym** | 14 zł

| Krumplilepény fűszervajjal

**Moskol w sosie rydzowym** | 19 zł

| Krumplilepény rizikegombás mártásban

**Oscypek\* z bockiy smazony** | 16 zł

| Oscypek sajt szalonnával sütve

**Oscypek\* smazony podany z żurawiną** | 16 zł

| Sült oscypek\* sajt vörösfonyával

**Deska Góralskich zakąsek\*** | 27 zł

(moskol, grillowany oscypek\*, bundz, pomidory, grzanki) | Góral előétel tál: Krumplilepény, grillezett oscypek sajt, gomolya paradicsommal, pirítóskenyérrel tálalva

### Śniadanie... | Reggelik...

**„Harnasiowy sandwich” z bockiy, sałatom, jojkij smazony i sosym** | 15 zł

| „Főbetyár szendvics” bacon szalonnával, salátával, tükörtojással és szósszal

**Jajeńnica na bocku albo maśle smazono (masło i pieczywo)** | 15 zł

| Tojásrántotta szalonnán vagy vajon sütve (kenyérrel és vajjal)

**Jojka na bocku posadzone** | 16 zł  
(jajka 3szt, masło, pieczywo)

| Tükörtojás (3 db) szalonnán sütve kenyérrel és vajjal

**Śniadanie od Gaździny (dwa rodzaje wędlin, sery regionalne\*, jajko na twardo, pomidor, ogórek, pieczywo)** | 25 zł  
Fatális reggeli (kétféle felvágott, tojás, regionális sajtok, paradicsom, uborka, pékárú)

### Sałatki... | Saláták...

**Sałatka z kozim serym** | 28 zł  
(panierowany kozi ser, mix sałat, gruszka, rzodkiewka, żurawina, oliwa, grzanki)

| Kecskesajtos saláta (rántott kecskesajt, saláta mix, körte, retek, vörösfonya, oliva, pirítós)

**Sałatka Gaździny (ser feta, czerwona cebula, pomidor, ogórek, mix sałat, oliwa, grzanki)** | 25 zł

| Gazdasszony salátája (feta sajt, lilahagyma, paradicsom, uborka, vegyes saláta, olíva olaj, pirítós)

**Sałatka z grillowanym kurcynciy** | 26 zł  
(grillowany kurczak, mix sałat, pomidor, ogórek, oliwa, grzanki)

| Saláta grillezett csirkével (vegyes saláta, paradicsom, uborka, grillezett csirekmellfilé, oliva, pirítós)

**Sałatka z wędzoną kaczką** | 28 zł

(mix sałat, wędzona kaczka, pomarańcz, żurawina, prażone pestki dyni, vinegret malinowy, grzanki 3 szt) | Saláta füstölt kacsával, (vegyes saláta, füstölt kacsahús, narancs, vörösfonya, pirított tökmag, málnás vinegret és 3 db pirítós)

### Polywki | Levesek



**Bulion z jagniynciy pierożkami** | 17 zł  
| Erőleves bányahúsos tortellinivel

**Polywka na regionalnym syrze warzono z lanymy kłoskami i bockiy** | 14 zł  
| Juhtúróleves tésztával és szalonnával

**Góralski borsc na wywarze z wyndzonki i serwotki z sałatom i masconiy grulami** | 14 zł  
| Füstölt húson főtt írósalátaleves pirított krumplival tálalva

**Polywka z prowdziwków z zerzańcami + pieczywo** | 16 zł  
| Vargányagomba-leves tésztával + kenyér

**Kwaśnica na baraninie z grzybami + pieczywo** | 14 zł  
| Savanyúkászos-tal-leves bányahússal és gombával + kenyér

**Flaczki + pieczywo** | 17 zł  
| Pacal pékárúval

**Polywka z sąsiadowy kury z makaronym** | 11 zł  
| Tyúkhúsleves tésztával

## Hrubse jadło | Főételek



### ...ze świni | ...sertésből

- Sznycel schabowy** 33 zł  
smazony na smolcu z ziemniakami gotowanymi i kapustą zasmażaną (zestaw) | Panírozott sertéskaraj főtt krumplival és párolt káposztával vagy céklával (menüben)
- Gazdowy zawijaniec w bułce poniywiyrany** 26 zł  
schab z serem, szynką i pieczarkami  
| Panírozott Gazda-rolád Karaj sajttal, sonkával és gombával
- Wieprzowina w sosie własnym** 37 zł  
z suszonymi grzybkami, kopytka, ogórek kiszony (zestaw)  
| Sertéssült saját szószában, szárított gombával, lengyel nokedlivel és kovászos uborkával (menü)
- Golonka na gazdowski sposób** 36 zł  
z piwnym sosym | Csülök gazda módra sörös szósszal
- Zioberka z miodowom łomastom** 33 zł  
grillowane | Mézben pácolt grillezett oldalas
- Zadusone zioberka w kapuście** 32 zł  
| Sertésborda káposztában párolva
- Polyndwicka z wieprzka w sosie borowikowym** 30 zł  
| Grillezett sertéshátszín (vargányamártással)
- Kiska swojsko z grulami i kapustom** 24 zł  
| Hází hurka krumplival és káposztával
- Kiełbasy w kapuście (dwa rodzaje kiełbas)** 22 zł  
+ pieczywo | Kolbász káposztában + kenyér

### ...z wołu | ...marha

- Polyndwica w cosnoku łobtocono** 48 zł  
z moskolem | Hátszín fokhagymába hempergetve krumplilepénnyel
- Stek antrykot sezonowany z dodatkiem** 39 zł  
grillowanej kukurydzy i sosu barbecue | Marhasztek csontos hátszínből grillezett kukoricával és barbecue mártással
- Stek wołowy odmiany Angus** 42 zł  
ze szparagami z grilla | Sztek angusból marhából grillezett spárgávell
- Gulasz z kaszą gryczaną i ogórkiem** 26 zł  
| Pörkölt hajdinakásával és uborkával

### ...z ptoka | ...szárnyas

- Cycki z kury zapiecone z bundzym\*** 26 zł  
i pomidorym podane | Gomolyával \* és paradicsommal tálalt sült csirkemell
- Cycki z kury w sosie rydzowym** 28 zł  
| Csirkemellfilé rizikegombás szószban
- Kacka piecona (potowa kaczki) podana z kopytkami i buraczkami - zestaw** 45 zł  
| Sült kacsza (fél kacsza) lengyel nokedlivel és céklával (menüben)
- Drobiowy zawijaniec z masłem cosnokowym** 25 zł  
i oscypkiym\* | Csirkerolád gazdasszony módra (Csirkemellfilé fokhagymás vajjal és oscypek sajttal töltve)

### ...z jagniyncio | ...bárány

- Jagniyncina z patelni podana z dusonom cykoriom i chlebowym moskolem** 36 zł  
| Platnin sült birkapecsenye párolt cikóriával tálalva
- Pierogi z jagniyncinom i kremem borowikowym** 31 zł  
| Bárányhúsos ravioli vargánya mártással
- Gicz jagniyncio z grulanym moskolym +** 51 zł  
| Báránycomb krumplilepénnyel
- Gulasz z siekanyj jagniynciny z kaszą jaglanom** 32 zł  
i ogórkiem | Birkapörkölt köleskásával uborkával

### ...z ryby | ...hal

- Pstrąg z „morskiego” grillowany** 29 zł  
| Sült pisztráng
- Sandacz w jarzynak dusony** 30 zł  
| Fogas párolt zöldségekkel
- Filet z pstrąga smazony na maśle z migdałami** 30 zł  
| Pisztrángfilé vajon sütve mandulával

### ...inkse | ...egyéb



- Noleśnik ze syrym i bitom śmietanom** 17 zł  
| Palacsinta túróval és tejszínhabbal
- Racuchy z jabłkami\*\*** 22 zł  
| Almáslepény
- Piyrogi z miysym** 24 zł  
| Pírog (barátfüle) hússal töltve
- Piyrogi z bryndzom** 23 zł  
| Pírog (barátfüle) juhtúróval töltve
- Piyrogi z kaszą i biołym syrem** 21 zł  
| Pírog (barátfüle) hajdinakásával és túróval töltve

- Piyrogi ruskie cebulkom mascone** 23 zł  
| Pírog (barátfüle) orosz módra - fűszerezett krumplival és túróval töltve
- Piyrogi ze szpinakiem mascone suszonymi pomidorami** 22 zł  
| Pírog (töltött tészta) spenóttal
- Mascone grule z kwaśnym mlykiym** 15 zł  
| Pírotott krumpli aludttejjel
- Gołębki (ryż, mięso wieprzowe)** 22 zł  
z sosem pomidorowym 2 sztuki  
| Töltött (ríz, sertéshús) káposzta paradicsomszósszal - 2 db

### Dodatki ku miysu | Köretek

- Grule obsmazone** 7 zł  
| Grillkrumpli
- Grule warzone** 7 zł  
| Főtt krumpli
- Grule piecone z serem czosnkowym lub masłem** 8 zł  
| Fóliás krumpli fokhagymás juhtúróval vagy vajjal
- Kopytka** 7 zł  
| lengyel nokedli
- Frytki od cepra** 7 zł  
| Hasábburgonya

- Kasza grycano lub jaglano** 7 zł  
| Hajdina- vagy köleskása
- Ryż warzony** 7 zł  
| Ríz
- Kapusta góralsko** 7 zł  
| Góral káposzta
- Ogórki w becce kisone** 7 zł  
| Kovászos uborka
- Surówki** 8 zł  
| Vegyes saláta
- Jarzyny warzone** 7 zł  
| Párolt zöldségek
- Piecywo** 2 zł  
| Pékárú
- Kwaśne mlyko 0,25 l** 5 zł  
| Aludttej

## Słodkości | Édességek

- Pieczone jabko z cornom jagodom** 14 zł  
| Sült alma fekete áfonyával
- Jabłecnik od gaździny** | Almáspite 13 zł
- Placek miodowo-karmelowy z orzechami i powidłym** 14 zł  
| Mézes-karamellás lepény dióval és szilvalekvárral
- Jabłecnik na ciepło z lodami** | Forró almáspite fagyalattal 16 zł

- Sernik domowy** | Házi túrós sütemény 13 zł
- Tarta mocno malinowa na ciepło podano** 16 zł  
| Málnáslepény melegén tálalva
- Deser lodowy ze świeżymi owocami i śmietanom** 17 zł  
| Fagyaltt kehely (friss gyümölcsökkel, tejszínhabbal, öntettel)

## Piwa | Sör

- Grimbergen Blonde** 0,33l 13 zł  
Klasyczna receptura, złocista barwa, intensywny smak. Polecamy do wołowiny, ryb i dań z kwaśnymi dodatkami
- Grimbergen Double** 0,33l 13 zł  
Ciemna mahoniowa barwa, podwójna fermentacja i delikatnie słodki smak. Podkreśli smak jagnięciny, wieprzowiny dań ze słodkimi sosami.
- Grimbergen Blanche** 0,33l 13 zł  
Piwo pszeniczne naturalnie mętne, delikatnie gorzkie. Polecamy do dań z drobiu, sałatek, dań mącznych i pikantnych.
- Grimbergen Tacka Degustacyjna** 3 x 0,15l 15 zł  
Powyższe trzy smaki podane na eleganckiej tacce.



0,33l 13 zł

0,33l 13 zł

0,33l 13 zł



3 x 0,15l 15 zł

- Jasne Okocimskie z becki** 0,3l 8 zł 0,5l 10 zł  
| Csapoltsör – Okocim
- Malućkie Okocim** 1l 17 zł
- Dzban piwa Okocim** 1,5l 25 zł
- Sezonowe Regionalne** 0,3l 9 zł 0,5l 11 zł 1l 18 zł  
| Regionális szezonális sör
- Zatecky svetly ležak** butelka 0,5l 12 zł
- Pszeniczne Ciemne** | Búzasör 0,5l 12 zł
- Carlsberg** 0,5l 11 zł
- Okocim 0% bezalkoholowy** | Alkoholmentes sör 0,5l 12 zł
- Somersby** 0,4l 10 zł
- Cydr jabłkowy** 0,5l 10 zł



## i na rozgrzewkę | Melegítő italok

- Piwo grzone z korzyniami** | Forralt sör téli fűszerekkel 10 zł
- ze sokiym malinowym** 11 zł  
| Forralt sör málnaszörppel
- z miodym** | Forralt sör mézzel 12 zł
- Piwo z bombom** (0,5L piwa + gorzółki albo wiśniówki) 0,5l 16 zł  
| Sör + vodka vagy meggyes vodka

- Wino grzone** | Forralt bor 0,2l 13 zł
- Miod pitny z korzeniami** | Mézbor 0,2l 13 zł
- Herbata albo kawa z rumym** | Rumos kávé vagy tea 13 zł
- Herbata Goralsko** | Góral tea alkohollal 15 zł
- Herbata z wiśniówką** | Tea meggyes vodkával 13 zł

## Napitki dlo wysusonyk | Italok

- Herbata** | Tea 7 zł
- Kawa corno** | Kávé 8 zł
- Kawa bioto** | Kávé tejjel 9 zł
- Capuccino** 10 zł
- Kawa espresso** 8 zł
- Espresso Macchiato** 9 zł
- Kawa late** 11 zł
- Czekolada** | Csokoládé 10 zł
- Sok** (pomarańczowy, jabłkowy, nektar z czarnej porzeczki, grapefruitowy) 0,3l 7 zł  
| narancslé, almálé, feketeribizli-lé, grapefruitlé

- Woda gazowana, niegazowana** 0,3l 5 zł 0,7l 9 zł  
| Ásványvíz
- Woda Cisowianka, Perlage, Classique** | Ásványvíz 0,3l 6 zł
- Pepsi, Pepsi Max** 0,3l 6 zł
- 7Up, Mirinda, Tonik Schweppes** 0,3l 6 zł
- Lipton Ice Tea** 0,3l 6 zł
- Kompot z uskniyntyk owoców** 0,25l 6 zł  
| Kompót
- Red Bull** 0,25l 9 zł



## Drinecki dla Juhasa i Babecki (czyli sposób na góralską Babe)

### | Italok

- „Giewont”** 11 zł  
Goldwasser, piana z piwa Grimbergen Blanche
- Zdrowo Baba** 16 zł  
Soplica Malina, Bols Banana, sok jabłkowy
- Śumny wiater** 18 zł  
Soplica Śliwka, Bols Peach, sok jabłkowy, woda gazowana
- Sponiywiyrany Ceper** 15 zł  
Soplica Orzech Laskowy, Bols Amaretto, mleko
- Janielski Calus** 16 zł  
Soplica Truskawka, Bols Natural Yoghurt



- Góralsko Moc** Cointreau, Red Bull, sok z cytryny 24 zł
- Aperol Spritz** 17 zł  
Aperol, Gancia Prosecco, woda mineralna
- „Czerwony szlak”** 19 zł  
Goldwasser, sok żurawinowy, sok z cytryny, 7UP
- Lynchburg Lemonade** 24 zł  
(Jack Daniel's, Triple Sec, sok z cytryny, syrop cukrowy, lemoniada)
- Copa Finlandia Blackcurrant** 16 zł  
(Finlandia Blackcurrant, sok pomarańczowy,)

## Gorzołki i inkse wody ogniste

**Soplica Szlachetna** - czysta 40 ml **9 zł**

**Soplica smakowa** 40 ml **9 zł**

Wiśniowa, Śliwkowa, Malinowa, Pigwowa, Orzech laskowy, Cytrynowa z nutą miodu, Mirabelkowa

**Deska degustacyjna SOPLICA** 4x20 ml **14 zł**

Czarna Porzeczką, Cytrynowa z nutą miodu, Jagodowa, Truskawkowa

**Soplica Staropolska** 40 ml **10 zł**

Oryginalna, Głogowa, Dereńowa, Czarna Jeżyna

**Żubrówka Czarna** 40 ml **10 zł**

**Żubrówka Bison Grass** 40 ml **10 zł**

**Finlandia czysta** 40 ml **10 zł**

**Finlandia smakowa** 40 ml **10 zł**

Lime, Grapefruit, Mango, Cranberry, Blackcurrant, Redberry, Coconut



**SOPLICA**  
KUNST TRAWICZ SI PODOLEN

**Finsbury Gin** 40 ml **10 zł**

**Tequila** 40 ml **12 zł**

**Rum Rebellion** 40 ml **9 zł**

**Jagermeister** 40 ml **12 zł**

**Grant's whisky** 40 ml **12 zł**

**Glenfiddich 12YO whisky** 40 ml **18 zł**

**Tullamore Dew whiskey** 40 ml **13 zł**

**Wild Turkey 81 bourbon** 40 ml **13 zł**

**Jack Daniels whiskey** 40 ml **17 zł**

**Jack Daniels Honey whiskey** 40 ml **17 zł**

**Jack Daniels Fire whiskey** 40 ml **17 zł**

**Jack Daniels Rye whiskey** 40 ml **18 zł**

**BenRiach HoS whiskey** 40 ml **19 zł**

**GlenDronach whiskey** 40 ml **22 zł**

**Wild Fields Polska Whisky** 40 ml **18 zł**

**Metaxa 5\* brandy** 40 ml **12 zł**

**Remy Martin VSOP cognac** 40 ml **19 zł**

**Aperol** 40 ml **10 zł**

**Cointreau** 40 ml **12 zł**

Przy zakupie całej butelki cena -10%

Egész üveg megvásárlása esetén -10% kedvezmény

## Regionalne

**Miodula Prezydencka** 40 ml **14 zł**

**Miodula Staropolska** 40 ml **11 zł**

**Litworówka Polowaca** 40 ml **11 zł**

**Śliwówka Podbeskidzka 50%** 40 ml **12 zł**

**Śliwówka Podbeskidzka 72%** 40 ml **17 zł**

**Pieprzówka Górska** 40 ml **9 zł**



**Przepalanka Górska** 40 ml **9 zł**

**Bimber Górski** 40 ml **9 zł**

**Cytrynowka Górska** 40 ml **9 zł**

**Prawdziwe Nalewki:** 40ml **9 zł**

Dereńowa, Żurawinowa, Czarny Bez, Spatea, Owoce Lasu

## Wina światowe

**Wino Karczmy** (wybrane białe i czerwone wina - oferta zmienna) **10 zł** **40 zł**

**Wina czerwone** **125 ml** **750 ml**

**Shiraz/Cabernet Sauvignon** **11 zł** **60 zł**

Australian Choice, Płd. Australia

**Pinotage** **12 zł** **70 zł**

MAN Family Wines, Coastal Region, RPA

**Regent**, Winnica Spotkaniówka, **12 zł** **70 zł**

Podkarpacie, Polska

**Montepulciano d'Abruzzo** **70 zł**

Caldora Vini, Abruzzo, Włochy

**Merlot Reserva** **70 zł**

J. Bouchon, Maule Valley, Chile

**Malbec Altas Cumbres** **70 zł**

Bodega Lagarde, Mendoza, Argentyna



## Wina białe

**Chardonnay** **125 ml** **750 ml** **11 zł** **60 zł**

Australian Choice, Płd. Australia

**Sauvignon Blanc** **11 zł** **60 zł**

Cuatro Rayas, Rueda, Hiszpania

**Hibernal**, Winnica Spotkaniówka, **12 zł** **70 zł**

Podkarpacie, Polska

**Chenin Blanc** **70 zł**

M-A-N Family Wines, Coastal Region, RPA

**Torrontes Altas Cumbres** **70 zł**

Bodega Lagarde, Mendoza, Argentyna

## Wina deserowe

**Moscato** (Białe), Oude Kaap, **11 zł** **60 zł**

Western Cape, RPA

## Wina musujące

**Prosecco Treviso DOC Extra Dry**, **200 ml** **750 ml** **80 zł**

Azienda Follador, Veneto, Włochy

**Prosecco Gancia, DOC**, Veneto, **28 zł**

Włochy